

## 香港人寿隆重推出「跃升」人民币储蓄寿险计划

2011年1月22日 - 中国经济持续发展，市场憧憬人民币升值，香港人寿保险有限公司（「香港人寿」）继去年分别推出「跃进」及「跃进3年」人民币整付寿险计划，今日隆重推出「跃升」人民币储蓄寿险计划，计划提供106%保证回报（以人民币计算）及高达109%总回报（以人民币计算）。客户只须缴付两年保费，即可获得五年期储蓄及人寿保障，轻易达成储蓄目标及获取稳健回报。「跃升」的最低投保金额为人民币40,000，即每年保费为人民币20,000，可谓市面上相同保障年期计划中，门槛最低的人民币寿险保单。

再者，「跃升」同时提供灵活的保费安排，客户除了可以选择分两年期缴付保费外，亦可预先将第二年保费存入人民币保费储备户口，以锁定有关兑换率，免除因人民币升值而令未来保费增加之风险。

「跃升」适合0至70岁人士投保，每位被保人之最高投保金额为人民币8,000,000元。投保人只须缴付两年保费，便可获享五年人寿保障，于短时间内捕捉人民币升值的机会。此外，「跃升」让客户选择以人民币或港币结算<sup>1</sup>，理财更具弹性。「跃升」提供的保证回报相当吸引，于期满时为客户提供相等于已缴总保费之106%的保证回报（以人民币计算）。客户更会在保单期满时获发一笔额外奖赏<sup>2</sup>，令储蓄回报更为丰裕，总回报为109%（以人民币计算）。

香港人寿业务总监陈少钰表示：「中国经济发展稳步上扬，人民币投资成为港人热门选择，客户憧憬人民币具有升值潜力。「跃升」年期较短，资金流动性较大，对长线看好人民币升值、追求在短期内获得稳健回报及寻求年期较短的人寿储蓄计划的人士来说是最佳选择。为加强对客户的保障，我们亦特别推出灵活保费安排，如客户预先缴付第二年的保费，就能锁定有关汇率，避免将来因汇率波动而影响保费金额，让客户理财更具弹性。」

而在计划有效期内，若被保人在计划首年因意外身故，除可获已缴保费之102%或当时的保证现金价值作为身故赔偿外，其家人会额外获派发相等于投保金额之10%的意外死亡保障，每名被保人之最高保障额为人民币400,000，为家人提供周全保障。「跃升」的投保手续简便，保证批核，无须验身，发售期有限。现凡成功投保「跃升」，最高可获赠港币350元之超市现金礼券。

如欲查询有关计划详情，请参阅产品小册子，亦可亲临亚洲保险或创兴银行、上海商业银行、永亨银行及永隆银行各分行，或致电香港人寿投保热线 2290 2888，或浏览[香港人寿网站](http://www.hongkonglife.com)。

<sup>1</sup> 本计划以人民币计算保单价值，客户可选择以人民币或港币缴付保费、收取现金价值及赔偿金额。若选择以港币结算，兑换金额乃根据当时兑换率计算，香港人寿保险有限公司或会不时调整有关兑换率。

<sup>2</sup> 额外奖金金额并非保证。



**躍升 人民幣 儲蓄壽險計劃** 人民幣儲蓄 兼享人壽保障 只須繳款2年 目標如期達成

**計劃特點**

- 人民幣繳單 自保人民幣 / 香港居民
- 2年繳以起 5年人壽保障
- 保證利率 1.04% (以人民幣計息)
- 額外獎金<sup>2</sup> 總利率 1.99% (以人民幣計息)
- 靈活投資選擇 靈活保單額
- 百年安壽意外死亡保障 高達人民幣 400,000\*
- 保證紅利 無須繳付

**建議表** 重要事項：此乃「建議」，人民幣儲蓄壽險計劃之保單利益之說明表，並非香港保單內所列的條款與細則。保證保單金額為人民幣100,000。

| 保單生效年數 | 保單現金價值  | 保單保額 <sup>1</sup> | 現金結算 <sup>2</sup> | 保單紅利 <sup>3</sup> | 已收總保費   |
|--------|---------|-------------------|-------------------|-------------------|---------|
| 1      | 35,000  | -                 | 35,000            | 35,000            | 50,000  |
| 2      | 80,000  | -                 | 80,000            | 102,000           | 100,000 |
| 3      | 90,000  | -                 | 90,000            | 122,000           | 100,000 |
| 4      | 100,000 | -                 | 100,000           | 133,000           | 100,000 |
| 5      | 100,000 | 3,000             | 103,000           | 136,000           | 100,000 |

\*「躍升」人民幣儲蓄壽險計劃適用于30歲人士，最低月保費為人民幣48,050，而銀行管理人之最高保費金額為人民幣600,000。上海商業、永隆及永亨主要利益於匯豐銀行。紅利得自香港多間銀行。歡迎親臨香港保險或創興銀行、上海商業銀行、永亨銀行及永隆銀行各分行，或電香港公司投保熱線2290 2888查詢。

**重要事項**

- 本計劃以人民幣計息及保費。客戶可選擇以人民幣或港幣繳付保費。保費及保單利益均以人民幣計算。保費及保單利益均以人民幣計算。
- 保單現金價值及保單保額均以人民幣計算。保單利益及保費均以人民幣計算。保費及保單利益均以人民幣計算。
- 保單紅利及保費均以人民幣計算。保單利益及保費均以人民幣計算。保費及保單利益均以人民幣計算。
- 保單紅利及保費均以人民幣計算。保單利益及保費均以人民幣計算。保費及保單利益均以人民幣計算。
- 保單紅利及保費均以人民幣計算。保單利益及保費均以人民幣計算。保費及保單利益均以人民幣計算。
- 保單紅利及保費均以人民幣計算。保單利益及保費均以人民幣計算。保費及保單利益均以人民幣計算。

保單利益及保費均以人民幣計算。保單利益及保費均以人民幣計算。保費及保單利益均以人民幣計算。保費及保單利益均以人民幣計算。保費及保單利益均以人民幣計算。保費及保單利益均以人民幣計算。

**計劃特點** 凡八成功投資「躍升」人民幣儲蓄壽險計劃，即可獲享以下好處：

| 年繳保費 (人民幣)        | 保單現金價值 (保費) |
|-------------------|-------------|
| 20,000 - 39,999   | 50          |
| 40,000 - 119,999  | 100         |
| 120,000 - 199,999 | 200         |
| 200,000或以上        | 300         |

本宣傳單僅供參考用途，詳細條款及規定均以保單為準。  
Should you require an English version, please visit [www.hongkonglife.com.hk](http://www.hongkonglife.com.hk) or call our hotline at 2290 2888.

香港人壽「躍升」人民幣儲蓄壽險計劃產品單張